

Zmluva o vyhodnotení zdieľania elektriny Agreement on Electricity Sharing Evaluation

(ďalej len „Zmluva“)/(hereinafter as „the Agreement“)
medzi:/between:

Meno / Name: **Obec Veľké Orvište**
Sídlo / Seat: Veľké Orvište 17, 922 01 Veľké Orvište, Slovenská republika
Korešpondenčná adresa / Mailing address: Veľké Orvište 17, 922 01 Veľké Orvište, Slovenská republika
IČO / ID code: 00 654 078
DIČ / Tax code: 2020537937
IČ DPH / VAT No.:
Zastúpená / Represented by: **PhDr. Pavol Paulovič MBA, LL.M.**, starosta obce
Obchodný register / Place of registration: Iný register / Other register
Oddiel: Pšn, Vložka č. 00654078 / Section: Pšn, Insert No. 00654078
(ďalej ako „**Správca skupiny zdieľania**“ / hereinafter as „**Sharing group Administrator**“)

a / and

Meno / Name: **OKTE, a.s.**
Sídlo / Seat: Mlynské nivy 48, 821 09 Bratislava, Slovenská republika
IČO / ID code: 45 687 862
DIČ / Tax code: 2023089728
IČ DPH / VAT No.: SK2023089728
Zastúpená / Represented by: **Ing. Robert Sedlák**, predseda predstavenstva / Chairman of the Board of Directors
Mgr. Kamil Peteraj, člen predstavenstva / Member of the Board of Directors
Obchodný register / Place of registration: Mestský súd Bratislava III / Municipal Court Bratislava III
Oddiel: Sa, Vložka č. 5087/B / Section: Sa, Insert No. 5087/B
(ďalej ako „**OKTE**“ / hereinafter as „**OKTE**“)
(ďalej spolu ako „**Zmluvné strany**“ / hereinafter as „**Contracting parties**“)



I. Preambula

1. OKTE vykonáva činnosti spojené s vyhodnocovaním zdieľania elektriny a sprístupňuje namerané údaje a údaje po vyhodnotení zdieľania elektriny účastníkom trhu s elektrinou podľa zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o energetike“), vyhlášky č. 207/2023 Z.z., ktorou sa ustanovujú pravidlá pre fungovanie vnútorného trhu s elektrinou, obsahové náležitosti prevádzkového poriadku prevádzkovateľa sústavy, organizátora krátkodobého trhu s elektrinou a rozsah obchodných podmienok, ktoré sú súčasťou prevádzkového poriadku prevádzkovateľa sústavy (ďalej len „Pravidlá trhu“) a Prevádzkového poriadku OKTE (ďalej len „PP OKTE“), schváleného Úradom pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO“) v platnom znení.

II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Správcu skupiny zdieľania poskytovať OKTE údaje potrebné na priradenie odberných miest a odovzdávacích miest ku skupine zdieľania a pre vyhodnotenie zdieľania elektriny v rozsahu a termínoch podľa Pravidiel trhu a PP OKTE.
2. Predmetom tejto Zmluvy je ďalej záväzok OKTE údaje poskytnuté Správcom skupiny zdieľania spracúvať, vyhodnotiť zdieľanie elektriny a sprístupniť namerané údaje a údaje o vyhodnotení zdieľanej elektriny Správcovi skupiny zdieľania, spôsobom podľa Pravidiel trhu a PP OKTE.
3. Predmetom tejto Zmluvy je tiež zabezpečenie prístupu Správcu skupiny zdieľania do informačného systému

I. Preamble

1. OKTE performs activities related to the evaluation of electricity sharing and makes the measured data and data after the evaluation of electricity sharing available to electricity market participants pursuant to Act No. 251/2012 Coll. on Energy and on Amendments to Certain Acts (hereinafter referred to as the "Energy Act"), Decree No. 207/2023 Coll., which establishes the rules for the functioning of the internal electricity market, the content requirements of the operating rules of the system operator, the organizer of the short-term electricity market and the scope of business conditions that are part of the operating rules of the system operator (hereinafter referred to as the "Market Rules") and the OKTE Operating Order (hereinafter referred to as the "OKTE OO"), approved by the Regulatory Authority for Network Industries (hereinafter referred to as the "ÚRSO"), as amended.

II. Subject Matter of the Agreement

1. The subject of this Agreement is the obligation of the Sharing group Administrator to provide OKTE with the data necessary for the assignment of consumption points and delivery points to the sharing group and for evaluating electricity sharing within the scope and deadlines according to the Market Rules and OKTE OO.
2. The subject of this Agreement is also OKTE's obligation to process the data provided by the Sharing group Administrator, evaluate electricity sharing and make the measured data and data on the evaluation of shared electricity available to the Sharing group Administrator, in accordance with the Market Rules and OKTE OO.
3. The subject of this Agreement is also to ensure the access of the Sharing group Administrator to the OKTE's

OKTE (ďalej len „IS OKTE“) k údajom podľa odsekov 1 a 2 tohto článku.

4. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že údaje podľa odsekov 1 a 2 tohto článku budú poskytované elektronickou cestou prostredníctvom zabezpečeného prístupu do IS OKTE.
5. Správca skupiny zdieľania je zodpovedný za správnosť a úplnosť odovzdávaných údajov. V prípade odovzdania nesprávnych alebo neúplných údajov Správca skupiny zdieľania nesie zodpovednosť za škodu tým spôsobenú.
6. Správca skupiny zdieľania sa zaväzuje:
 - a) dodržiavať súlad s PP OKTE a informovať sa o všetkých jeho zmenách a doplneniach;
 - b) prevádzkovať informačné systémy, ktoré sú kompatibilné s IS OKTE a ktoré zabezpečujú riadnu, včasnú a bezpečnú výmenu údajov a informácií prenášaných elektronicky podľa postupov uvedených v PP OKTE, a aktualizovať ich v dôsledku akýchkoľvek zmien, ktoré OKTE vykoná v IS OKTE;
 - c) požiadať OKTE o vytvorenie používateľského účtu v IS OKTE; žiadosť o vytvorenie účtu je k dispozícii na webových stránkach OKTE;
 - d) včas požiadať OKTE o zablokovanie prístupu do IS OKTE a o pridelenie nového prístupu v každom prípade, kedy má Správca skupiny zdieľania dôvod domnievať sa, že neoprávnené osoby môžu cez jeho prístup pristúpiť do IS OKTE;
 - e) bezodkladne hlásiť technické problémy s IS OKTE spoločnosti OKTE.

information system (hereinafter referred to as the "OKTE IS"), to the data pursuant to the paragraph 1 and 2 of this Article.

4. The Contracting Parties also agree that the data pursuant to paragraph 1 and 2 of this Article will be provided electronically via secure access to the OKTE IS.
5. The Sharing group Administrator is responsible for the accuracy and completeness of the transmitted data. In the event of transmission of incorrect or incomplete data, the Sharing group Administrator is liable for the damage caused thereby.
6. The Sharing group Administrator undertakes:
 - a) to comply with OKTE OO and to keep itself updated with any amendments thereto;
 - b) to adopt information systems that are compatible with IS OKTE and ensure a proper, timely and secure exchange of data and information transmitted electronically under the procedures specified in the OKTE OO and to update them as a result of any modifications OKTE makes to IS OKTE;
 - c) to request OKTE to create a user account in IS OKTE. The application is available on the OKTE's website;
 - d) to timely ask OKTE to disable the access to IS OKTE and to assign new or different access in all cases where the Sharing group Administrator has reason to believe that unauthorised parties may make an improper access through the access of the Sharing group Administrator into IS OKTE;
 - e) to report any technical problems with IS OKTE without delay to OKTE.

III. Registrácia Správcu skupiny zdieľania, skupiny zdieľania a spôsob vyhodnotenia zdieľania elektriny

1. Po uzavretí tejto Zmluvy a po splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v PP OKTE je OKTE povinný zaregistrovať Správcu skupiny zdieľania v IS OKTE a umožniť mu prístup do IS OKTE za podmienok uvedených v tejto Zmluve. Za účelom prístupu k údajom zriadi OKTE pre Správcu skupiny zdieľania zabezpečený prístup do IS OKTE. Správca skupiny zdieľania sa zaväzuje používať tento zabezpečený prístup v súlade s Pravidlami IS OKTE.
2. Spôsob zabezpečenia prístupu do IS OKTE sa riadi príslušnými ustanoveniami PP OKTE.
3. Správca skupiny zdieľania sa zaväzuje, že:
 - a) v prípade ukončenia tejto Zmluvy v zmysle článku IX zabezpečí ukončenie registrácie všetkých skupín zdieľania, pre ktoré vykonáva činnosť správcu skupiny zdieľania, najneskôr k dátumu ukončenia tejto Zmluvy,
 - b) v prípade, ak odberné a odovzdávacie miesto prestane spĺňať podmienky pre priradenie ku skupine zdieľania, zabezpečí ukončenie priradenia dotknutého odberného a odovzdávacieho miesta ku skupine zdieľania,
 - c) v prípade, ak skupina zdieľania prestane spĺňať podmienky, za ktorých je možné zdieľanie elektriny, zabezpečí súlad dotknutej skupiny zdieľania s pravidlami zdieľania elektriny alebo ukončenie činnosti dotknutej skupiny zdieľania.
4. Spôsob registrácie Správcu skupiny

III. Registration of the Sharing group Administrator, Sharing Groups and Method of Evaluation of Electricity Sharing

1. After concluding this Agreement and after fulfilling the conditions set out in this Agreement and in the OKTE OO, OKTE is obliged to register the Sharing group Administrator in the OKTE IS and to allow him access to the OKTE IS under the conditions set out in this Agreement. In order to access the data, OKTE shall establish secured access to the OKTE IS for the Sharing group Administrator. The Sharing group Administrator undertakes to use this secured access in accordance with the OKTE IS Rules.
2. The method of securing access to the OKTE IS is governed by the relevant provisions of the OKTE OO.
3. The Sharing group Administrator undertakes to:
 - a) in the event of termination of this Agreement pursuant to Article IX, ensure the termination of the registration of all sharing groups for which the Sharing group Administrator performs the activity of the Sharing group Administrator, no later than the date of termination of this Agreement,
 - b) in the event that a consumption and delivery point ceases to meet the conditions for assignment to a sharing group, the Sharing group Administrator ensures the termination of the assignment of the specific consumption and delivery point to the sharing group,
 - c) in the event that a sharing group ceases to meet the conditions under which electricity sharing is possible, the Sharing group Administrator ensures the compliance of the specific sharing group with the rules of electricity sharing or the termination of the activities of the specific sharing group.
4. The method of registration of the

zdieľania, spôsob priradenia a ukončenia priradenia odberných a odovzdávacích miest ku skupine zdieľania, zmeny v evidencii skupiny zdieľania a spôsob vyhodnotenia zdieľania elektriny sa riadia ustanoveniami PP OKTE.

Sharing group Administrator, the method of assigning and terminating the assignment of consumption and delivery points to the sharing group, changes in the sharing group records, and the method of evaluating electricity sharing are governed by the provisions of the OKTE OO.

IV. Prístup k údajom

1. OKTE umožní prístup k údajom poskytovaným podľa článku II tejto Zmluvy oprávneným účastníkom trhu, vymedzeným v Pravidlách trhu a PP OKTE. Prístup k týmto údajom bude zabezpečený elektronicky prostredníctvom IS OKTE.
2. OKTE sa zaväzuje nesprístupniť údaje poskytnuté Správcom skupiny zdieľania iným osobám, ako osobám, ktorým právo na prístup k týmto údajom vyplýva zo Zákona o energetike, Pravidiel trhu, PP OKTE alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov.

IV. Access to the data

1. OKTE shall allow access to the data provided pursuant to Article II of this Agreement to authorized market participants, defined in the Market Rules and the OKTE OO. Access to this data will be ensured electronically through the OKTE IS.
2. OKTE undertakes not to disclose the data provided by the Sharing group Administrator to persons other than persons whose right to access this data arises from the Energy Act, the Market Rules, OKTE OO or other generally binding legal regulations.

V. Komunikácia

1. Komunikácia medzi OKTE a Správcom skupiny zdieľania prebieha písomnou alebo elektronickou formou a vo výnimočných prípadoch telefonicky, pričom všetky uvedené postupy sú podrobne popísané v platnom PP OKTE. Obe Zmluvné strany sú oprávnené nahrávať telefónne hovory realizované medzi zamestnancami Zmluvných strán. Správca skupiny zdieľania súhlasí s tým, aby tieto nahrávky telefónnych hovorov medzi OKTE a Správcom skupiny zdieľania, ktoré realizuje a archivuje OKTE, slúžili v prípade potreby ako rozhodujúci hlasový záznam, ktorý Zmluvné strany považujú za východiskový zdroj informácií pre dôkazové konanie a za jeden z dôkazných prostriedkov v prípadných sporoch. Správca skupiny zdieľania je oprávnený postupovať obdobným spôsobom podľa ustanovení tohto odseku.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v rámci písomnej komunikácie sa za deň

V. Communication

1. The communication between OKTE and the Sharing group Administrator shall be carried out in writing or electronically and - in exceptional cases - by telephone according to procedures listed in the relevant OKTE OO. Both Contracting Parties shall be entitled to record telephone calls made between the employees of Contracting Parties. The Sharing group Administrator agrees for such telephone call records between OKTE and the Sharing group Administrator, that are made and archived by OKTE to serve, as necessary, as a decisive voice record which Contracting Parties shall consider to be an original source of information for the evidence procedure and one of means of proof in contingent disputes. The Sharing group Administrator shall be entitled to apply analogical approach pursuant to provisions of this Article.
2. The Contracting Parties agreed that in written communication the day of

doručenia považuje deň prevzatia písomnosti. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť v úložnej lehote na pošte, za deň doručenia sa považuje posledný deň úložnej doby na pošte. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením „adresát neznámy“ alebo „adresát sa odsťahoval“ alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi.

3. Osoby Zmluvných strán poverené komunikáciou uvedené pri uzatváraní tejto Zmluvy sú oprávnené v rámci tejto Zmluvy viesť spoločné rokovania, týkajúce sa predmetu, termínov a ostatných podmienok súvisiacich s plnením tejto Zmluvy. Ak zo záverov takýchto rokovaní vyplynú námety na zmenu tejto Zmluvy, potom ide o návrh na zmenu tejto Zmluvy. Osoby poverené komunikáciou oboch Zmluvných strán nie sú oprávnené uzatvárať, meniť ani rušiť túto Zmluvu, pokiaľ sa nepreukážu platným oprávnením k takémuto úkonu.

VI. Dôvernosť

1. Zmluvné strany považujú informácie obchodného, technického, strategického, finančného alebo inak citlivého charakteru, ktoré nie sú verejne dostupné a všeobecne sa považujú za významné a dôverné, aj keď nie sú výslovne klasifikované ako dôverné, za dôverné. Zverejnenie takýchto informácií podlieha predchádzajúcemu písomnému súhlasu druhej zmluvnej strany. Ustanovenia tohto článku Zmluvy nebránia spoločnosti OKTE predkladať informácie ÚRSO, Ministerstvu hospodárstva Slovenskej republiky, daňovým úradom, polícii, Europolu a iným orgánom verejnej moci.

2. Ustanovenia o ochrane informácií,

delivery shall be the day of the acceptance of documents. In case of acceptance refusal by the addressee the day of delivery shall be deemed the day of such refusal. In the event of non-collection of documents from post office, the day of delivery shall be deemed the last day of the deposit period as specified by post office. In case of non-delivery of documents due to „Addressee unknown“, or „Addressee moved“ or other such remarks, the day of delivery shall be deemed the day when the mail was returned to the sender.

3. The persons of both Contracting Parties authorised for communication and specified when concluding this Agreement shall be entitled to conduct the joint negotiations regarding the subject matter, deadlines, terms, and other conditions pertinent to the fulfilment of this Agreement. If the conclusions of these discussions will result in suggesting changes to this Agreement they shall be considered as such. The employees assigned to communicate between the Contracting Parties are not authorized to conclude, revise, or revoke this Agreement unless they can prove that they are authorized to do so.

VI. Confidentiality

1. The Contracting Parties shall treat information of a commercial, technical, strategic, financial or otherwise sensitive nature, which is not publicly available and is generally considered to be valuable and confidential, even if it is not explicitly classified as confidential, as confidential information. Disclosure of such information shall be subject to the prior written consent of the counterparty. The provision of this Article does not prevent OKTE from submitting information to RONI, the Ministry of Economy of the Slovak Republic, the tax authorities, the police, Europol and other authorities.

2. The provisions on information

náhrade škody a riešení sporov zostávajú v platnosti ešte tri roky po skončení účinnosti tejto Zmluvy.

VII. Predchádzanie škodám, náhrada škody, okolnosti vylučujúce zodpovednosť a riešenie sporov

1. Predchádzanie škodám, náhrada škody a okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a PP OKTE.
2. Správca skupiny zdieľania a OKTE vynaložia maximálne úsilie na zmierlivé urovanie sporov. Ak nedôjde k mimosúdному urovnaniu sporu, urovnáva sa tento spor v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.

VIII. Reklamácie

1. Reklamácie sú upravené v PP OKTE. Zmluvné strany v prípade reklamácií postupujú podľa PP OKTE.

IX. Platnosť a účinnosť Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť splnením povinností uvedených v ods. 3 tohto článku.
3. Podmienkou účinnosti tejto Zmluvy je doručenie Zmluvy podpísanej osobami oprávnenými konať za Správcu skupiny zdieľania v súlade s PP OKTE.
4. Táto Zmluva môže byť ukončená:
 - a) písomnou dohodou oboch Zmluvných strán;

protection, damages, and dispute resolutions shall remain in force for three years after the termination of this Agreement.

VII. Damage Prevention, Damage Compensation, Liability Precluding Circumstances and Dispute Resolution

1. Damage prevention, damage compensation and liability precluding circumstances shall be governed by applicable provisions of the Commercial Code and OKTE OO.
2. The Sharing group Administrator and OKTE shall use their reasonable endeavours to settle amicably all disputes arising out of or in connection with this Agreement or the interpretation thereof. If there is no amicable settlement of the dispute, the dispute shall be settled in accordance with the law of the Slovak Republic.

VIII. Claims

1. The details of the procedure for claims are specified in the OKTE OO. In regards of claims, the Contracting Parties shall proceed in accordance with the OKTE OO.

IX. Validity and Effectiveness of Agreement

1. This Agreement is concluded for an indefinite period.
2. The Agreement shall enter into force on the day of its signature by both Contracting Parties and takes effect by fulfilling the conditions pursuant to para. 3 of this Article.
3. The condition for the effectiveness of this Agreement is the delivery of the Agreement signed by persons authorized on behalf of the Sharing group Administrator in accordance with OKTE OO.
4. This Agreement can be terminated by:
 - a) a written agreement by the Contracting Parties;

- b) písomnou výpoveďou. Výpovedná lehota je 30 kalendárnych dní a začína plynúť odo dňa doručenia výpovede druhej Zmluvnej strane. Výpoveď musí byť urobená písomne a musí byť zaslaná doporučeným listom druhej Zmluvnej strane na adresu jej sídla. V prípade podania výpovede zo strany Správcu skupiny zdieľania, musí mať Správca skupiny zdieľania uhradené všetky záväzky voči OKTE splatné ku dňu ukončenia Zmluvy;
- c) písomným odstúpením od tejto Zmluvy z dôvodov podstatného porušenia povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, alebo z dôvodov, pre ktoré pripúšťa odstúpenie od zmluvy Obchodný zákonník. Za podstatné porušenie tejto Zmluvy sa výslovne považuje neposkytovanie informácií podľa tejto Zmluvy alebo omeškanie s úhradou záväzku. Odstúpenie od tejto Zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane na adresu jej sídla doporučenou poštou alebo kuriérom. V prípade, ak druhá Zmluvná strana odmietne prevziať doručovanú písomnosť, považuje sa písomnosť za doručení dňom jej odmietnutia, potvrdeného zamestnancom druhej Zmluvnej strany alebo osobou splnomocnenou druhou Zmluvnou stranou, alebo doručovateľom. V prípade, ak písomnosť nie je možné doručiť na adresu sídla druhej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy alebo na adresu, ktorá bola Zmluvnej strane oznámená zo strany druhej Zmluvnej strany ako adresa na doručovanie, za deň doručenia sa považuje deň márneho pokusu o doručenie písomnosti potvrdenom doručovateľom. V ostatných prípadoch sa písomnosť považuje za doručení v tretí kalendárny deň po dni jej odoslania;
- d) neuzatvorením dodatku v zmysle Článku X ods. 9 tejto Zmluvy, a to po
- b) a written notice of the Termination of an Agreement. The notice period is 30 days and starts on the day of delivery to the other Contracting Party. The notice of the termination shall be in writing and sent by registered mail to the Contracting Party at its registered seat. In case of Termination of an Agreement by the Sharing group Administrator, the Sharing group Administrator must have settled all liabilities to OKTE payable on the date of Termination of this Agreement; otherwise the effects of the Termination will not occur;
- c) written revocation of this Agreement on the grounds of a material violation of the obligations hereunder or on the grounds allowed for by the Commercial Code, respectively. The material violation of this Agreement is considered to be the failure to provide information in accordance with this Agreement or delay in payment of financial obligations longer than 30 working days. The revocation of this Agreement becomes effective on the day of delivery of the same to the respective Contracting Party's registered seat by post or courier. In the event of non-acceptance of such delivery by the Contracting Party the day of refusal confirmed by the person employed by the respective Contracting Party, or person acting on behalf of such Party, or a delivery person shall be deemed as the date of the delivery of the same. In the event of a failure to deliver the papers to the seat address of the respective party stated at the top of this Agreement, or the address given to the other Contracting Party as its mailing address the date of delivery shall be deemed the failure to deliver the same attested by a delivery person. In all other circumstances the papers shall be deemed to be delivered by the day after sending;
- d) written revocation of this Agreement pursuant to the non-execution of the

uplynutí 25. dňa od doručenia výzvy na jeho uzatvorenie, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

Amendment pursuant to para. 9 Article X of this Agreement effective 25 days after the notice of the execution of thereof or unless the Contracting Parties stipulate otherwise.

X. Závěrečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že dňom nadobudnutia účinnosti táto Zmluva v plnom rozsahu nahrádza akékoľvek predchádzajúce, ústne a písomné, dojednania Zmluvných strán, ktoré svojou formou a obsahom napĺňajú účel tejto Zmluvy vrátane všetkých dodatkov a zmien takýchto dojednaní.
2. Ak táto Zmluva neurčuje inak, možno ju meniť a dopĺňať iba vzostupne číslovanými písomnými dodatkami, podpísanými pre tento účel oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
3. OKTE aj Správca skupiny zdieľania sa zaväzujú bez zbytočného odkladu písomne informovať druhú Zmluvnú stranu o prípadnej zmene svojho obchodného mena, právnej formy, sídla, IČO, IČ DPH a o iných skutočnostiach významných pre riadne plnenie tejto Zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy týkajúce sa Zmluvných strán:
 - a) zoznam osôb s právom prístupu do IS OKTE za Správca skupiny zdieľania.
5. Pri zmene údajov uvedených v prílohách podľa ods. 4 tohto článku, sa Zmluvné strany zaväzujú oznámiť túto zmenu obratom príslušnej Zmluvnej strane prostredníctvom IS OKTE. V týchto prípadoch nie je nutné uzatvárať dodatok k Zmluve.
6. Žiadna zo Zmluvných strán bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany neposkytne informácie o plnení

X. Final provisions

1. The Contracting Parties have agreed that on the effective date, this Agreement shall supersede in its entirety any and all prior oral and written arrangements of the Contracting Parties that in their form and content fulfil the purpose of this Agreement, including any and all amendments and modifications to such arrangements.
2. Unless otherwise specified herein, this Agreement can be modified and supplemented solely by upwardly numbered Amendments signed for this purpose by the representatives of the Contracting Parties.
3. Both OKTE and the Sharing group Administrator undertake to notify in writing the respective Contracting Party without unnecessary delay of any contingent change in its business name, legal form, registered seat, Business Registration Number (IČO), Tax Registration Number (DIČ) and other pertinent matters important for the execution of this Agreement.
4. An integral part of this Agreement shall be the following attachments related to the Contracting Parties:
 - a) the list of persons with access rights to the OKTE IS as the Sharing group Administrator.
5. The Contracting Parties undertake that upon change in details stated in the Attachments pursuant to para. 4 of this Article that such change shall be notified without undue delay to respective Contracting Party via IS OKTE. Amendment is not required in such case.
6. Neither of the Contracting Parties shall, without the written consent of the other Contracting Party, provide information

tejto Zmluvy tretej osobe, a to ani v čiastočnom rozsahu. Tieto informácie sa považujú za dôverné a Zmluvné strany majú záujem ich chrániť a utajovať pred tretími osobami aj po ukončení platnosti tejto Zmluvy. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na informačnú povinnosť vyplývajúcu zo všeobecne záväzných právnych predpisov, informácie podávané bankám, daňovým alebo právnym poradcom, audítorm a dozorným orgánom oboch Zmluvných strán.

regarding the fulfilment of this Agreement to a third party, either in whole or in part. This information shall be treated as confidential and the Contracting Parties mutually undertake to protect and keep it secret from third parties even after the termination of the contractual relationship established by this Agreement. The provisions of this Article shall not apply to information duty arising out of generally binding legal regulations applicable to the EU legislation, and information provided to banks, tax authorities or legal counsels, auditors and the supervisory bodies of the Contracting Parties.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany nie je možné postúpiť alebo založiť akúkoľvek pohľadávku z tejto Zmluvy voči druhej Zmluvnej strane.
8. Ukončenie tejto Zmluvy nemá vplyv na tie práva a povinnosti Zmluvných strán, z ktorých vyplýva, že majú byť zachované aj po ukončení zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou.
9. Ak sa niektoré ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným alebo neúčinným, ostatné ustanovenia Zmluvy nebudú dotknuté touto neplatnosťou, resp. neúčinnosťou, a teda zostanú v platnosti, okrem tých prípadov, keď dané ustanovenie nemožno oddeliť od ostatnej časti Zmluvy vzhľadom na povahu Zmluvy, jej predmet alebo okolnosti, za ktorých bola uzavretá. V prípade existencie neoddeliteľného ustanovenia sa Správca skupiny zdieľania zaväzuje na základe výzvy OKTE rokovať a nahradiť takéto ustanovenie prostredníctvom písomného dodatku k tejto Zmluve novým ustanovením, ktoré bude určené novou právnou úpravou a ktoré sa najviac priblíži účelu, ktorého úpravu mali Zmluvné strany na mysli pri formulovaní tejto Zmluvy. V prípade, ak ani po uplynutí 25. dňa odo dňa

7. The Contracting Parties have agreed that it is not possible to assign, without a prior written consent of the other Contracting Party, any claim under this Agreement towards the other Contracting Party.
8. Termination of this Agreement shall not affect those rights and obligations of the Contracting Parties which by their nature imply that they are to be maintained after termination of the contractual relationship established by this Agreement.
9. In the event of any provision of this Agreement being or becoming invalid or ineffective, then the validity and effectiveness of the remaining provisions of this Agreement shall be neither affected nor limited thereby, except where the provision cannot be separated from the rest of the Agreement by reference to the nature of the Agreement, its subject-matter or the circumstances in which it was concluded. If there is an inseparable provision, the Share group Administrator undertakes at the request of OKTE to negotiate and replace such provision by a written amendment to this Agreement with a new provision to be determined by the new legislation and closest to the purpose that the Parties had in mind when formulating this Agreement. If

doručenia výzvy na uzatvorenie dodatku v zmysle predchádzajúcej vety nedôjde k jeho uzatvoreniu, je oprávnená ktorákoľvek zo Zmluvných strán okamžite odstúpiť od Zmluvy a odmietajúca Zmluvná strana nemá nárok na žiadnu kompenzáciu, náhradu škody alebo inú platbu, ktorú by inak mohla od Zmluvnej strany, ktorá od Zmluvy odstúpila, požadovať.

the Amendment to the Agreement has not been signed 25 days after the delivery of the notice to conclude the Agreement as stipulated in the previous sentence of this section each of the Contracting Party has a right to withdraw from this Agreement immediately and the other Contracting Party has no claim for any financial compensation, damages, or any other compensation which it could have claimed otherwise.

10. Vzťahy touto Zmluvou výslovne neupravené sa budú prednostne riadiť platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom, Zákonom o energetike, príslušnými vyhláškami a nariadeniami vlády Slovenskej republiky, rozhodnutiami a vyhláškami ÚRSO a PP OKTE.

10. Relations not explicitly covered by this Agreement shall preferably be governed by applicable laws of the Slovak Republic, the Commercial Code, the Energy Act, Market Rules and relevant decrees and Slovak government ordinances, RONI decisions and decrees and OKTE OO.

11. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom a anglickom jazyku, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu. Text v inom ako slovenskom jazyku musí byť zhodný s textom v slovenskom jazyku. Oficiálna komunikácia vo vzťahu k tejto Zmluve sa uskutočňuje v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade sporu je rozhodujúci text tejto Zmluvy v slovenskom jazyku.

11. This Agreement has been executed in two counterparts in Slovak and English language, one for each Contracting Party. The text in a language other than Slovak shall be identical in meaning to the Slovak language text. Official communication in relation to this Agreement shall be carried out in the Slovak and English language. In case of a dispute, the Slovak language text of this Agreement shall be conclusive.

12. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a predstavuje prejav ich vôle, ktorý je urobený slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, a ktorý nie je urobený v omyle a svojím obsahom alebo účelom neodporuje alebo neobchádza zákon. Ďalej Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená, sú spôsobilé na uzatvorenie tejto Zmluvy a jej plnenie je možné, sú oboznámené s jej obsahom a bez výhrad s ním súhlasia, na znak čoho k tejto Zmluve pripájajú svoje podpisy.

12. The Contracting Parties confirm that this Agreement was concluded neither in distress nor under notably disadvantageous conditions and that it represents their will expressed freely, seriously, definitely, and clearly, and that it was not done in error, and its content, or purpose does not contradict or circumvent the law. Furthermore, the Contracting Parties declare that their contractual freedom is not limited in any way, they are eligible to conclude and fulfil this Agreement, they are aware of its content and they agree with it without any reservations, and consequently they attach their signatures hereto.

***[Úmyselne prázdne; podpisy na ďalšej strane /
Intentionally left blank; signatures on the next
page]***

Správca skupiny zdieľania / Sharing group Administrator:

Dátum / Date: 13.7.2026

.....
PhDr. Pavol Paulovič MBA, LL.M.
starosta obce

OKTE, a.s.:
Dátum / Date:

.....
Ing. Robert Sedlák
predseda predstavenstva
Chairman of the Board of Directors

.....
Mgr. Kamil Peteraj
člen predstavenstva
Member of the Board of Directors